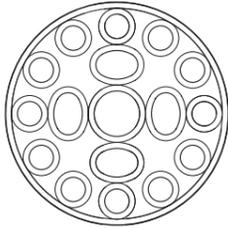


DESCRIPTION • DESCRIZIONE

1

MAX 6 USER



EN 795:2012  
CEN/TS 16415:2013  
type A

- una piastra per connessioni multiple con collegamento contemporaneo fino a 6 utilizzatori;  
- parte di un sistema di protezione e/o prevenzione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;  
- certificato in accordo agli standard EN 795:2012/A e CEN/TS16415:2013/A, e alla RfU CNB/P/11.114.

FR: L'équipement de Protection Individuelle de catégorie III **864.018 DISCORIG** (fig. 1) est:

- un ancrage muni de plusieurs points d'attache nécessitant un élément de fixation afin de le rattacher à la structure grâce au trou (C), conçu pour l'utilisation simultanée d'un maximum de 6 personnes;  
- une plaque permettant une connexion multiple pour un maximum de 6 utilisateurs simultanés;  
- une partie d'un système de protection et/ou de prévention de l'impact dérivant d'une chute de hauteur;  
- certifié conformément aux standards EN 795:2012/A et CEN/TS16415:2013/A, et à la RfU CNB/P/11.114.

DE: Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **864.018 DISCORIG** (Abb. 1) ist:

- ein Anker mit mehreren Befestigungspunkten und der Notwendigkeit eines Befestigungselements um ihn durch das Loch (C) an der Struktur zu befestigen, damit ihn gleichzeitig bis zu 6 Benutzer verwenden können;  
- eine Platte für mehrere Verbindungen mit gleichzeitigem Anschluss von bis zu 6 Teilnehmern;  
- Teil eines Systems zum Schutz und/oder zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe;  
- zertifiziert nach EN 795:2012/A und CEN/TS16415:2013/A und RfU CNB/P/11.114.

EN: Class III **864.018 DISCORIG** Personal Protection Equipment is:  
- an anchorage with several attachment points and the need for a fixing element to attach it to the structure through the hole (C), for simultaneous use by up to 6 users;  
- one plate for multiple connections with simultaneous connection of up to 6 users;  
• part of a system for protection against impact arising from falling from heights;  
- certified according to EN 795:2012/A and CEN/TS16415:2013/A standards, and RfU CNB/P/11.114.

IT: Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria **864.018 DISCORIG** (fig. 1) è:  
- un ancoraggio con più punti di attacco e con la necessità di un elemento di fissaggio per annetterlo alla struttura mediante il foro (C), per l'utilizzo contemporaneo fino a 6 utilizzatori;

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



DISCORIG  
864.018

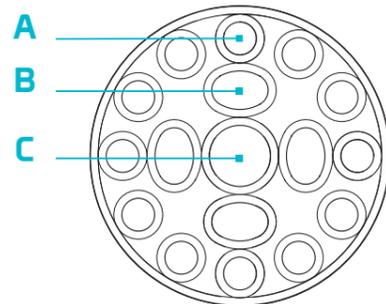
www.kong.it



Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您的语言的译文

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA

2



EN: (A) Connection point, (B) Connection slot, (C) Anchorage point. Fabric: Aluminium alloy.

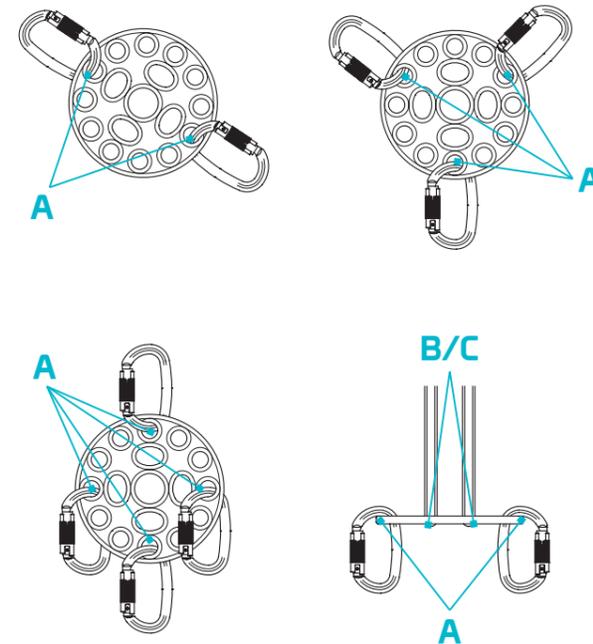
IT: (A) Punto di connessione, (B) Asola di connessione, (C) Punto di ancoraggio. Materiale: Lega di alluminio.

FR: (A) Point de connexion, (B) Boucle de connexion, (C) Point d'ancrage. Matière: Alliage d'aluminium.

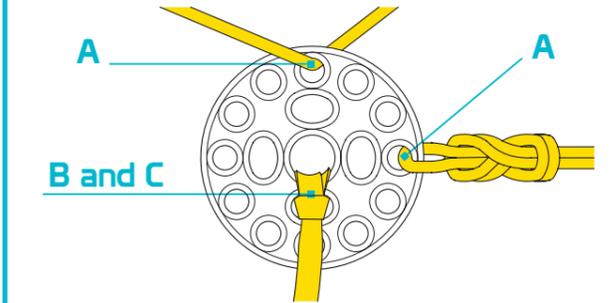
DE: (A) Verbindungspunkt, (B) Anschlusschlitz, (C) Verankerungspunkt. Material: Aluminiumlegierung.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE

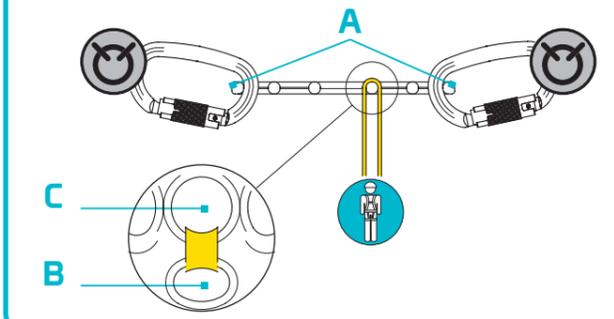
3



TEXTILE FRIENDLY!



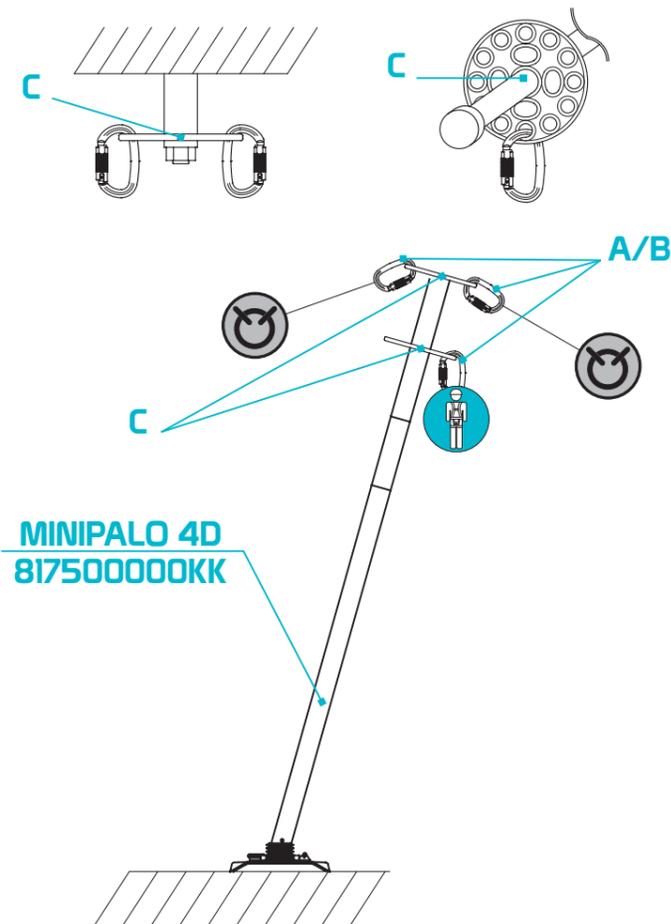
MADE FOR 4D SYSTEM



4



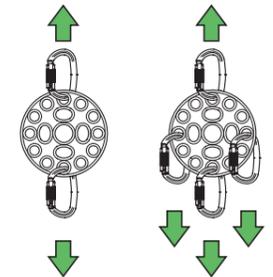
ANCHOR DIAMETER 36mm TO 38mm  
ANCHOR MINIMUM STRENGTH 12 kN



5



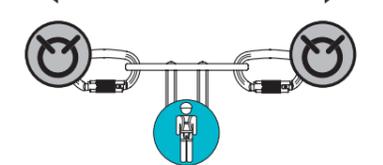
MAX 36 kN



6



MAX 36 kN

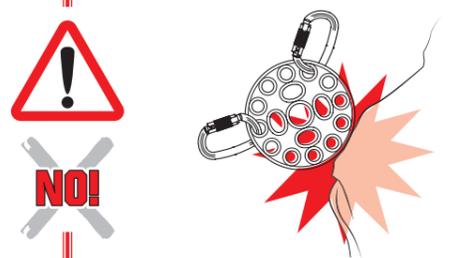


KEEP IN MIND  
FORCE COMPOSITION!

7



AVOID IMPACTS!



**8 – SPECIFIC INFORMATION**

**Fig. 3 - Use as a plate for multiple connections** - Various system combinations can be created thanks to the versatility of this device, which also allows the direct connection of other textile devices.

**Fig. 4 - Use as an anchor device** - Connect this device to the structure via the anchor point (C) to create an anchor in accordance with EN795:2012 and CEN/TS 16415:2013 type A.

**Fig. 5 - Examples of correct use as a plate** - Check that the maximum load applied to the device is less than 36kN.

**Fig. 6 - Calculation of the forces** - Take into account the composition of the forces and check that the maximum load applied to the device is less than 36kN.

**Fig. 7** - Wrong and dangerous positioning - The device must be protected from shocks.

**Compatibility** – this device was designed to be used combined with:

- eN1891 or EN892 ropes;
- lanyard EN354 and/or EN566;
- eN362 and/or EN12275 connectors;
- when used as an anchor, tubular fasteners with a diameter of between 36mm and 38mm, with a shoulder of at least 48mm in diameter if the fastener is vertical.

**Important:**

- use the device only for protection and prevention against falls from a height and not for lifting materials;
- if the marking of the anchor device is not visible after installation, it must be marked on a sign to be applied in the immediate vicinity;
- when using this device as part of a fall arrest system, equip yourself with suitable means (e.g. energy absorbers) that reduce the impact forces created during the stopping of a fall to a maximum of 6kN
- when the device is used as an anchor:
  - It is recommended to mark the date of the last inspection on the device;
  - consider the maximum displacement of the device in the load application condition (up to 360° rotation and 70mm bending);
  - the installation must be carried out by competent persons and properly checked by means of calculations or tests;
  - consider the suitability of the structure according to the load (up to 12kN) transmitted by the device during use and its direction of application, which varies according to the type of installation.

**Warning:**

- **the device must be properly installed to the fastener to prevent unintentional disconnection;**
- **the connected devices:**
- **must not interfere with each other;**
- **must be free to move and position themselves in the foreseeable direction of load application.**

**Note:** the installer of the anchoring devices, as required for EN 795 devices, must issue the client with the installation documentation, signed by the same, which contains at least the following information: address and place of installation, the name and address of the company that carried out the installation, the name of the person in charge of the installation, the identification of the anchoring device, the methods and data relating to the fixing, the schematic installation plan to be shown to users. This documentation must be kept by the client in order to record the subsequent inspections of the anchorage device.

**9 - PRE AND AFTER USE CHECKS**

Prior to and after using, ensure the device is in efficient condition and proper operation. In particular check whether:

- is fit for the purpose for which you wish it to be used;
- there are no signs of cracks,
- it does not bear mechanical deformations,
- the markings are legible.

**8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE**

**Fig. 3 – Utilizzo come piastra per connessioni multiple** – È possibile creare varie combinazioni di sistemi grazie alla versatilità di questo dispositivo, che permette anche il collegamento diretto di altri dispositivi tessili.

**Fig. 4 – Utilizzo come dispositivo di ancoraggio** – Collegare questo dispositivo alla struttura tramite il punto di ancoraggio (C) per realizzare un ancoraggio in accordo alla EN795:2012 e CEN/TS 16415:2013 tipo A.

**Fig. 5 – Esempi di corretto utilizzo come piastra** - Verificare che il massimo carico applicato al dispositivo sia inferiore a 36kN.

**Fig. 6 – Calcolo delle forze** – Tener conto della composizione delle forze e verificare che il massimo carico applicato al dispositivo sia inferiore a 36kN.

**Fig. 7** – Errato e pericoloso posizionamento – Il dispositivo deve essere protetto da urti.

**Compatibilità** - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato in abbinamento a:

- funi EN1891 o EN892;
- lanyard EN354 e/o EN566;
- connettori EN362 e/o EN12275;
- quando usato come ancoraggio, elementi di fissaggio tubulari il cui diametro sia compreso tra 36mm e 38mm, con uno spallamento di diametro 48mm almeno se l'elemento di ancoraggio è verticale.

**Importante:**

- utilizzare il dispositivo solo per la protezione e prevenzione contro le cadute dall'alto e non per sollevare materiali;
- se la marcatura del dispositivo di ancoraggio non è visibile dopo l'installazione, è necessario riportarla su un cartello da applicare nell'immediata vicinanza;
- quando si utilizza questo dispositivo come parte di un sistema anticaduta, equipaggiarsi con mezzi idonei (ad es. assorbitori di energia) che riducano le forze di impatto che si creano durante l'arresto di una caduta ad un massimo di 6kN
- quando il dispositivo è utilizzato come ancoraggio:
  - è raccomandabile marcare sul dispositivo la data dell'ultima ispezione effettuata;
  - considerare il massimo spostamento del dispositivo nella condizione di applicazione del carico (fino a 360° di rotazione e 70mm di flessione);
  - l'installazione deve essere effettuata da persone competenti e verificata adeguatamente mediante calcoli o collaudi;
  - considerare l'idoneità della struttura in funzione del carico (fino a 12kN) trasmesso dal dispositivo durante l'utilizzo e la relativa direzione di applicazione, variabile in accordo alla tipologia di installazione;

**Attenzione:**

- **il dispositivo deve essere adeguatamente installato all'elemento di fissaggio al fine di evitare la disconnessione non intenzionale;**
- **i dispositivi collegati:**
- **non devono interferire tra loro;**
- **devono essere liberi di muoversi e di posizionarsi nella prevedibile direzione di applicazione del carico.**

**Nota:** l'installatore dei dispositivi di ancoraggio, come previsto per i dispositivi EN 795, deve rilasciare al committente la documentazione di installazione, sottoscritta dallo stesso, che contenga almeno le seguenti informazioni: indirizzo e luogo dell'installazione, il nome ed indirizzo dell'azienda che ha eseguito l'installazione, il nome della persona incaricata dell'installazione, l'identificazione del dispositivo di ancoraggio, le modalità e i dati relativi al fissaggio, il piano schematico di installazione da esporre agli utenti. Tale documentazione deve essere conservata dal committente per registrare le successive ispezioni del dispositivo di ancoraggio.

**9 - CONTROLLI PRE E POST USO**

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- sia idoneo all'uso cui lo volete destinare;
- non presenti segni di cricche o di usura;
- non abbia subito deformazioni meccaniche;
- le marcature siano leggibili.

**8 – INFORMATIONS SPECIFIQUES**

**Fig. 3 – Utilisation en tant que plaque multi-connexions** – Il est possible de créer plusieurs combinaisons de systèmes grâce à la polyvalence de cet équipement qui permet également la connexion directe à d'autres dispositifs textiles.

**Fig. 4 – Utilisation en tant que dispositif d'ancrage** – Connectez ce dispositif à la structure en utilisant le point d'ancrage (C) pour effectuer un ancrage conforme à la EN795:2012 et CEN/TS 16415:2013 de type A.

**Fig. 5 – Exemples de bonne utilisation en tant que plaque** - Vérifiez que la charge maximale appliquée au dispositif est inférieure à 36kN.

**Fig. 6 – Calcul des forces** – Tenez compte de la composition de forces et vérifiez que la charge maximale appliquée au dispositif est inférieure à 36kN.

**Fig. 7** – Positionnement incorrect et dangereux – Le dispositif doit être protégé des chocs.

**Compatibilité** - Cet équipement a été conçu pour être utilisé en combinaison avec:

- les cordes EN1891 ou EN892;
- les cordons EN354 et/ou EN566;
- les mousquetons EN362 et/ou EN12275;
- lorsqu'il est utilisé en tant qu'ancrage, avec les éléments d'assemblage tubulaires dont le diamètre est compris entre 36mm et 38mm, avec un épaulement de 48mm de diamètre si toutefois l'élément d'ancrage est vertical.

**Important:**

- utilisez l'équipement uniquement pour la protection et la prévention des chutes de hauteur, et non pour soulever du matériel;
- si le marquage du dispositif d'ancrage n'est pas visible après l'installation, il est nécessaire de l'indiquer sur un panneau à appliquer à proximité du dispositif;
- lorsque le dispositif est utilisé en tant que partie d'un système anti-chute, équipez-vous de matériel adapté (par exemple, des absorbeurs d'énergie) qui réduisent la force d'impact provoquée par l'arrêt de chute à un niveau maximum de 6kN
- lorsque l'équipement est utilisé comme ancrage:
  - il est recommandé d'inscrire sur l'équipement la date de la dernière inspection effectuée;
  - tenez compte du déplacement maximal du dispositif en mesure de l'application de la charge (rotation jusqu'à 360° et 70mm de fléchissement);
  - l'installation doit être effectuée par des personnes compétentes et doit être dûment contrôlée par le biais de calculs ou de tests;
  - tenez compte de la conformité de la structure en fonction de la charge (jusqu'à 12kN) transmise par l'équipement durant l'utilisation ainsi que de la direction relative où s'exerce la charge, qui varie selon la typologie d'installation.

**Attention:**

- **l'équipement doit être convenablement rattaché à l'élément de fixation pour éviter qu'il ne se déconnecte de manière involontaire;**
- **les dispositifs connectés:**
- **ne doivent pas interférer les uns avec les autres;**
- **doivent être libres de bouger et de se positionner dans la direction attendue où s'exerce la charge.**

**Note:** l'installateur des dispositifs d'ancrage, comme prévu pour les équipements EN 795, doit fournir au commanditaire la documentation concernant l'installation, souscrite par celui-ci, et contenant au moins les informations suivantes: l'adresse et le lieu de l'installation, le nom et l'adresse de l'entreprise qui a effectué l'installation, le nom de la personne en charge de l'installation, l'identification du dispositif d'ancrage, les modalités et les données relatives à la fixation, le plan schématique d'installation à présenter aux utilisateurs. Cette documentation doit être conservée par le commanditaire afin d'enregistrer les prochaines inspections du dispositif d'ancrage.

**9 – CONTROLES AVANT ET APRES UTILISATION**

Assurez-vous, avant et après l'utilisation, que l'équipement soit exploité dans des conditions d'utilisation efficaces et qu'il fonctionne correctement. Contrôlez tout particulièrement:

- qu'il soit adapté à l'utilisation que vous voulez en faire;
- qu'il ne présente aucun signe de fissure ou d'usure;
- qu'il n'aie pas subi de déformations mécaniques;
- que le marquage soit lisible.

**8 – SPEZIFISCHE ANGABEN**

**Abb. 3 - Verwendung als Platte für mehrere Verbindungen** - Dank der Vielseitigkeit dieses Gerätes, das auch den direkten Anschluss anderer Textilgeräte ermöglicht, können verschiedene Systemkombinationen gebildet werden.

**Abb. 4 - Verwendung als Verankerungsvorrichtung** - Verbinden Sie diese Vorrichtung über den Anschlagpunkt (C) mit der Konstruktion, um einen Anker gemäß EN795:2012 und CEN/TS 16415:2013 Typ A zu erstellen.

**Abb. 5 - Beispiele für die korrekte Verwendung als Platte** - Überprüfen Sie, ob die maximale Belastung des Gerätes weniger als 36kN beträgt.

**Abb. 6 - Berechnung der Kräfte** - Berücksichtigen Sie die Zusammensetzung der Kräfte und überprüfen Sie, ob die maximale Belastung der Vorrichtung weniger als 36kN beträgt.

**Abb. 7** - Falsche und gefährliche Positionierung - Das Gerät muss vor Stößen geschützt sein.

**Kompatibilität** – Diese Vorrichtung wurde für folgende kombinierte Anwendung entworfen:

- Seile nach EN1891 oder EN892;
- Verbindungsmittel EN354 und/oder EN566;
- Steckverbinder nach EN362 und/oder EN12275;
- bei Verwendung als Anker für rohrförmige Verbindungselemente mit einem Durchmesser zwischen 36 mm und 38 mm, mit einer Schulter von mindestens 48 mm Durchmesser, wenn das Verbindungselement vertikal ist.

**Wichtig:**

- verwenden Sie das Gerät nur zum Schutz und Prävention von Stürzen aus der Höhe und nicht zum Heben von Materialien;
- wenn die Kennzeichnung der Ankervorrichtung nach der Montage nicht sichtbar ist, muss sie auf einem Schild angebracht werden, das in unmittelbarer Nähe angebracht wird;
- wenn Sie diese Vorrichtung als Teil eines Absturzsicherungssystems verwenden, stellen Sie sich mit geeigneten Mitteln (z.B. Energieabsorbieren) aus, die die bei einer Absturzsicherung entstehenden Aufprallkräfte auf maximal 6kN reduzieren
- wenn die Vorrichtung als Anker verwendet wird:
  - es wird empfohlen, das Datum der letzten Inspektion auf dem Gerät zu vermerken;
  - die maximale Verschiebung des Gerätes im Lastaufnahmebedingungen (bis zu 360° Drehung und 70mm Biegung) ist zu berücksichtigen;
  - die Installation muss von kompetenten Personen durchgeführt und durch Berechnungen oder Prüfungen ordnungsgemäß überprüft werden;
  - die Eignung der Struktur für die von dem Gerät während des Gebrauchs übertragene Last (bis zu 12kN) und ihre Einsatzrichtung, die je nach Installationsart variiert, ist zu berücksichtigen.

**Achtung:**

- **das Gerät muss ordnungsgemäß am Befestigungselement installiert sein, um ein unbeabsichtigtes Trennen zu verhindern;**
- **die angeschlossenen Geräte:**
- **dürfen sich nicht gegenseitig stören;**
- **müssen sich in der vorhersehbaren Richtung der Lastaufbringung frei bewegen und positionieren können.**

**Hinweis:** Der Installateur der Verankerungsvorrichtungen, wie es für Vorrichtungen nach EN 795 erforderlich ist, muss dem Kunden die von ihm unterschriebene Installationsdokumentation aushändigen, die mindestens folgende Informationen enthält: Adresse und Installationsort, Name und Adresse des Unternehmens, das die Installation durchgeführt hat, Name des Installationsverantwortlichen, Identifizierung der Verankerungsvorrichtung, Methoden und Daten zur Befestigung, schematischer Installationsplan, der den Benutzern vorgelegt werden muss. Diese Dokumentation ist vom Auftraggeber aufzubewahren, um die nachfolgenden Prüfungen der Verankerungsvorrichtung aufzuzeichnen.

**9 - KONTROLLEN VOR UND NACH DER ANWENDUNG**

Vor und nach der Verwendung ist sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Insbesondere ist zu überprüfen, dass:

- sie sich für die gewünschte Anwendung eignet;
- es keine Anzeichen von Rissen oder Korrosionsspuren aufweist;
- es keine mechanischen Deformationen erlitten hat;
- die Markierungen lesbar sind.

**CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA**

NB n° 2008  
DOLOMITICERT scarl  
Zona Industriale Villanova  
30013 Longarone BL – Italy

Download the declarance of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a :  
Télécharger la déclaration de conformité à:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)

**CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON****MARKING • MARCATURA**

EN 795:12/A CENT/TS 16415:13/A

Conforme allo standard EN 795:2012 e CENT/TS 16415:2013 tipo A: Ancoraggio con necessità di un elemento di fissaggio  
Complies with EN 795:2012 and CENT/TS 16415:2013 type A: Anchorage with the need for a fastener  
Conforme au standard EN 795:2012 et CENT/TS 16415:2013 de type A: Ancrage nécessitant un élément de fixation  
Entspricht EN 795:2012 und CENT/TS 16415:2013 Typ A:  
Verankerung mit der Notwendigkeit eines Befestigungselements

**MARKIERUNG • MARQUAGE**

MAX 6



Massimo numero di utilizzatori collegati contemporaneamente  
Maximum number of users connected at the same time  
Nombre maximal d'utilisateurs connectés simultanément  
Maximale Anzahl der gleichzeitig verbundenen Benutzer

MAX 36kN

Massimo carico applicabile  
Maximum applicable load:  
Charge maximale d'utilisation  
Anwendbare Höchstlast:

**ANCHOR ELEMENT Ø FROM 36mm TO 38mm  
MINIMUM STRENGTH 12kN**

Caratteristiche dell'elemento di fissaggio: -diametro compreso tra e 36mm 38mm -resistenza minima di 12kN  
Characteristics of the fastener: - diameter between 36mm and 38mm - minimum resistance of 12kN  
Caractéristiques de l'élément de fixation: - diamètre compris entre 36mm et 38mm  
- résistance minimale de 12kN  
Eigenschaften des Verbindungselements: - Durchmesser zwischen 36mm und 38mm  
- Mindestwiderstand von 12kN